



جمعية مركز برج اللقلق المجتمعي
Burj Luq Luq Social Center Society

Issue ٣٦, february

العدد ٣٦، شباط

أخبار الجمعية

Association News



وفد من UNDP و CRDP والوكالة السويدية يقومون بزيارة جمعية برج اللقلق المجتمعي

قام وفد من صندوق الأمم المتحدة UNDP وبرنامج تنمية وصمود المجتمع في المناطق «ج» وشرق القدس CRDP ووفد الوكالة السويدية بزيارة جمعية برج اللقلق للاطلاع على المشروع الأخير الذي نفذ من خلال برنامج صمود المجتمع المحلي في خيمة الجمعية، حيث قام الوفد بالاطلاع على الخيمة التي أعيد ترميمها واستثمارها بشكل كامل، كما أعيد ترميم الساحة الامامية منها بشكل حيوي لتتلاءم مع احتياجات الجمعية والمنطقة. وقام الوفد بالاطلاع على عرض قدمه مدير الجمعية منتصر ادكيدك بـ صور التطور المعماري الذي طرأ على الخيمة والمراحل التي مرت بها الجمعية خلال السنوات الأخيرة من الترميم والتنظيم، مشيراً إلى أهمية الجمعية وتواجدها داخل البلدة القديمة من القدس كونها المتنفس الوحيد لسكان البلدة القديمة ولحي باب حطة على وجه الخصوص.

وقام الوفد بجولة للاطلاع والتعرف على مرافق الجمعية المختلفة، كما زار الوفد روضة الجمعية ومنازة القدس الثقافية للشباب واطلع على الاعمال الفنية واليدوية التي يقوم بها الأطفال المتدربين بالجمعية.

وفي نهاية الجولة اطلع الوفد على حديقة الأطفال بالجمعية التي تعتبر صمام الأمان للمنطقة الشمالية الغربية والتي تفصل حدود الجمعية عن الأراضي التي استولى عليها المستوطنين في المنطقة، حيث قام ادكيدك بتقديم عرض كامل عن المنطقة والمشاكل التي تواجه الجمعية جراء محاولات الاحتلال المستمرة للاستيلاء على الجمعية وتمويدها.



UNDP, CRDP & Swedish Agency Delegations Visit Burj Al-Luqluq Society

A delegation from the United Nation Development Program, Community Resilience & Development Program for Area "C" & East Jerusalem, and the Swedish Agency visited Burj Al-Luqluq Society to view the latest project implemented by CRDP at Burj Al-Luqluq tent. The delegation viewed the tent and its front yard, which have been completely renovated and invested in a way that meets the need of Burj Al-Luqluq and the area.

Moreover, Burj Al-Luqluq Executive Manager, Muntaser Edkaidek, showed the delegation a presentation that depicts the architectural development of the tent and the stages of renovation. It also included an overview the society's progress in the last couple of years. Edkaidek pointed out the importance of the society and its location in the Old City of Jerusalem, since it is the only breather to the residents of the Old City in general, and Bab Hutta in particular.

The delegation went for a tour to view the different facilities of the society, the kindergarten, the cultural beacon of Jerusalem, and the art and craftwork done by children training at the society.

At the end of the tour, the delegation viewed the children's playground, which presents the safety valve for the north-western area, and the border that separates the society from the land seized by settlers. Edkaidek gave a complete presentation about the area and the problems the society faces due to the continuous attempts of the Israeli occupation to seize the society and Judaize it.



استئناف تدريبات التايكوندو في جمعية برج اللقلق

استأنفت جمعية برج اللقلق المجتمعي تدريبات التايكوندو في مقر الجمعية بإشراف المدرب المقدسي محمد خليل يوم الجمعة الماضية بمشاركة ٣٠ طفل مقدسي من أبناء البلدة القديمة من القدس وضواحيها وذلك في خيمة برج اللقلق التي أعيد ترميمها نهاية العام الماضي ٢٠١٤. وكانت التدريبات قد توقفت خلال الأشهر الثلاثة الماضية بسبب ترميم الخيمة، وتم استئناف التدريبات في الموقع لتعزيز الخطة الاستراتيجية الخاصة بالجمعية والتي تهدف إلى ادخال ثلاث ألعاب قتالية ضمن برنامج الجمعية خلال المرحلة الحالية لرفع عدد الألعاب الرياضية والفعاليات التي تنظم في الجمعية.

وبهذا الخصوص أكد المدرب محمد خليل بأن القاعة الجديدة في جمعية برج اللقلق تتميز بالمرافق والخدمات المحيطة بها لتسهيل خدمة المتدربين، بالإضافة إلى الأرضية الجديدة الخاصة بتدريبات التايكوندو والألعاب القتالية والتي بدورها ستمنح الموقع خصوصية لتطوير اللعبة وانتشارها في مدينة القدس.

وأضاف المدرب خليل بأن المتدربين في جمعية برج اللقلق معظمهم من أبناء البلدة القديمة من القدس الامر الذي يساهم في تفريغ الطاقات السلبية لدى الأطفال وتفريغها في المساحات الصحية والسليمة بدل استخدام العنف من الاحياء والطرقات، مشيراً بان الرسالة من إعادة استئناف التدريبات في الموقع قد انطلقت من هذا المدف والذي هو اهم ما نسعى لتحقيقه.

Burj Al-Luqluq Resumes Taekwondo Training

Burj Al-Luqluq Social Center Society resumed taekwondo training, last Friday, under the supervision of the Jerusalemite trainer Mohammad Khalil. The training including about 30 Jerusalemite children took place at Burj Al-Luqluq tent renovated in the end of 2014.

The training has stopped during the last three months due to the renovation of the tent. However, training resumed to enhance the society's strategic plan. The plan aims to include 3 types of martial arts in the current program in order to increase the number of sports and activities organized in the society.

Regarding this matter, Mohammad Khalil assured that the new hall at the society has facilities and services that meet trainees' needs, like the new taekwondo and martial arts floor mats. All of this will help to develop taekwondo and spread it in Jerusalem.

He added that most trainees are residents of the Old City, which contributes in releasing the children's negative energy correctly instead of using violence in quarters and neighborhoods. He also pointed that getting rid of negative energy is the main reason for resuming the training.



وحدة اسعاف برج اللقلق حاضرة في العاصفة الثلجية جنى

قامت وحدة اسعاف برج اللقلق المجتمعي بإنشاء غرفة للطوارئ في مقر جمعية برج اللقلق المجتمعي خلال فترة العاصفة الثلجية جنى لخدمة سكان البلدة القديمة من مدينة القدس وحي باب حطة، حيث تطوع في الغرفة أكثر من ٣٠ شاب مقدسي من متطوعين ووحدة الإسعاف الاولي في الجمعية. وقدم الشباب خدمات الإسعافات الأولية لأهالي الحي وقام الطاقم بزيارة المرضى المسنين في المنطقة للاطمئنان على صحتهم التأكد من وجود كامل الادوية والاحتياجات الطبية لديهم خلال الموجه. كما شارك متطوعين ووحدة اسعاف برج اللقلق في غرفة طوارئ مخيم شعفاط التي شكلت من عدة جهات أهلية محلية من الكشافة والمتطوعين ومركز المخيم، والتي قدمت الخدمات لسكان المنطقة على مدار فترة المنخفض.

Burj Al-Luqluq First Aid Unit is Present during the Snow Storm "Jana"

Burj Al-Luqluq first aid unit set up an emergency room in the society during the snowstorm "Jana". Around 30 of Jerusalem youths volunteered in the first aid unit to assist Bab Hutta and Jerusalem residents. They young volunteers gave first aid service to Bab Hutta residents and visited the elderly in the area to check their medical conditions and ensure that they have all the medical needs during the storm. Moreover, the volunteers joined the emergency room in Shu'fat Camp, which was established by a number of local groups of scouts and volunteers, in addition to the camp center. They assisted the residents of the area during the storm.



مبادرة ارشيف المسجد الأقصى المبارك.. ابداع مقدسي بتقنيات حديثة

يستمر مبادرون أرشيف المسجد الأقصى المبارك بالأبداع في توثيق المسجد الاقصى المبارك بكافة مرافقه ومحاربه وقبائه واروقته واعمدته وزخارفه ونقوشه وطرقاته وابوابه وجماليات الفن المعماري التي اتقنت حرفيا فيه إلى جميعا المسلمين والمتابعين الممتمين للتعرف على المسجد الأقصى في العالم.

ويتميز الموقع الذي يقوم فريق المبادرة بإنشائه بالاحتراف في التصميم والابداع في التقاط الصور الفوتوغرافية والأفلام والمواد التاريخية المدققة من قبل متخصصي كتابة التاريخ وبشكل خاص المتخصصين في تاريخ وعمارة المسجد الأقصى المبارك. ويقوم بتنفيذ المبادرة خمسة شبان مبادرون مقدسيون درسوا التصميم والتصوير والصحافة وبناء الموقع، واجتمعوا في فريق عمل واحد متكامل من اجل توثيق وارشفة المسجد الأقصى المبارك في عمل كامل ومتكامل من اجل نقل المسجد الأقصى المبارك للعالم اجمع.

وسيتم إطلاق المبادرة في نهاية شهر ٣/٢٠١٥ ضمن سلسلة من المبادرات الإبداعية الشبابية التي تنفذ ضمن مشروع شبابك يا قدس الممول من رجل الاعمال المقدسي منير الكالوتي وبإشراف مؤسسة التعاون وتنفيذ جمعية برج اللقلق المجتمعي.



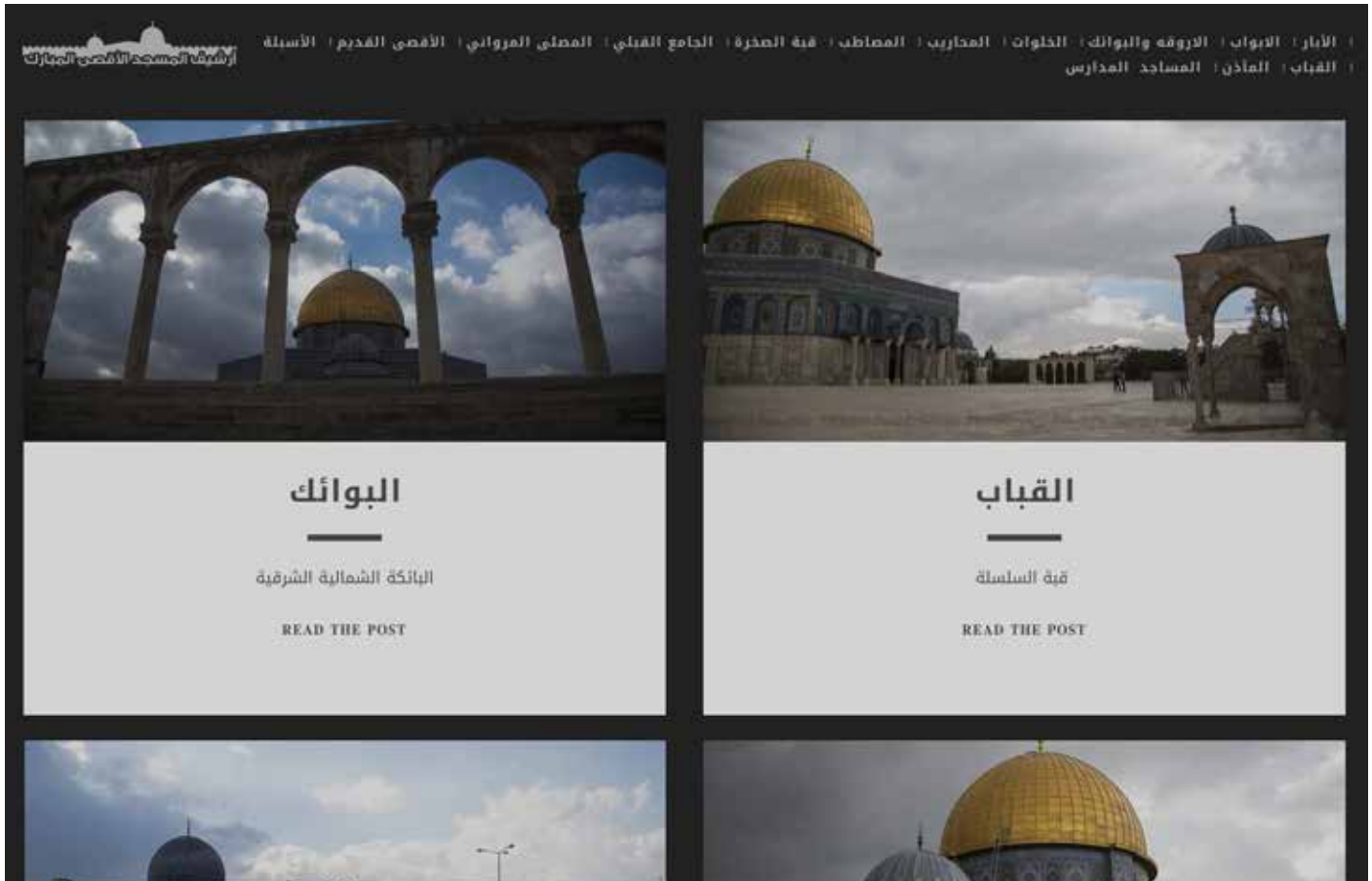
Al-Aqsa Mosque Archive Initiative ... Jerusalemite Creativity with Modern Techniques

Al-Aqsa mosque archive initiators persist with their creativity in documenting Al-Aqsa mosque with all its facilities, niches, domes, arches, pillars, epigraphy, doors, in addition to masterly aesthetics of architecture that attracts all Muslims and people who are interested to know about Al-Aqsa mosque.

The setting the initiators are creating is professional in terms of design and creativity in taking photos, making inspected movies and historical materials by professional writers of history, especially the ones specialized in the history and architecture of Al Aqsa Mosque.

This initiative is being executed by five Jerusalemite youths who have studied designing, photography, journalism and site structure. These youths created a fine integrated team in order to document and archive Al-Aqsa Mosque in a complete work, which informs the whole word about it.

The initiative will start at the end of March 2015 within a series of creative youth initiatives carried out under Shababek Ya Quds project. This project is funded by the Jerusalemite business man Munir Al-Kaloti, supervised by the Welfare organization, and executed by Burj Al-Luqluq Social Center Society.



الأفكار تحققت على الأرض ضمن مبادرات مشروع سفراء القدس.. افكار الطلبة المقدسيون

انطلقت جمعية برج اللقلق المجتمعي بتنفيذ أربع مبادرات شبابية داخل مدارس التربية والتعليم وفي مدينة القدس من أفكار الطلبة المتدربون على تنفيذ المبادرات الشبابية ضمن مشروع سفراء القدس المنفذ من قبل جمعية برج اللقلق بالشراكة مع مؤسسة الرؤيا الفلسطينية ومؤسسة السرايا وبتمويل من مركز تطوير المؤسسات الأهلية.

ومنذ نهاية شهر شباط الماضي بدأت الجمعية بتنفيذ أربعة مبادرات شبابية في مدرستي الايتام «أ» و«ب» داخل البلدة القديمة من القدس، حيث قام طلبة المدارس من المرحلة الإعدادية باقتراح الأفكار وصياغتها وتنفيذها بالميدان بمتابعة وإشراف من خلال مدربي الجمعية.

وتأتي الأفكار لتطوير مدارسهم وكذلك لتوثيق بعض المعالم التاريخية في مدينة القدس، حيث قام طلبة الصف الثامن في مدرسة الايتام «ب» بالبداية في تنفيذ مبادرة «جسور الامل» لمرضى السرطان في مستشفى المطمع، وقام طلبة الصف التاسع في المدرسة من تنفيذ مبادرة «زوايا القدس.. عبق التاريخ» والتي تهدف إلى توثيق زوايا البلدة القديمة من القدس، وكذلك قام طلبة الصف التاسع في مدرسة الايتام «أ» بتنفيذ مبادرة مدرستي حديقتي لتحسين الساحة الخارجية في المدرسة وزراعتها وطلاتها فيما باشر طلبة الصف الثامن في مدرسة الايتام «أ» بتنفيذ مبادرة شبابنا امل بكر لإعادة استصلاح احد الصفوف في المدرسة لتحويله لقاعة متعددة الخدمات في المدرسة.

Ideas turned into reality within Al-Quds Ambassadors Project ... The Ideas of Jerusalemite Students

Burj Al-Luqluq Social Center Society executed four youth initiatives inside the schools of the Ministry of Education in the city of Jerusalem. Those initiatives are the ideas of the students trained on implementing youth initiatives within Al-Quds Ambassadors project executed by Burk Al-Luqluq, in cooperation with Palestinian Vision and Al-Saraya Center, and funded by the NGO Development Center.

Moreover, at the end of February 2015, the society started executing four youth initiatives in Al-Aytam A & B schools in the Old City of Jerusalem. Middle school students suggested, improved and executed ideas under the supervision of the society's trainers.

The ideas seek to improve their schools in addition to document some historical places in Jerusalem. The 8th grade students at Al-Aytam school B started "Bridges of Hope" initiative for cancer patients in Augusta Victoria hospital, whereas the 9th grade students in the same school started "Jerusalem Corners" initiative which aims to document the corners in the Old City of Jerusalem. On the other hand, Al-Aytam school A students carried out "My School is My Garden" initiative which aims to improve the outside school yard, plant it and paint it. The 8th grade students at the same school started "Our Youths Are the Hope of Tomorrow" initiative which attempts to renovate one of the classes and turn it into a multi-purpose hall.

الأنشطة والفعاليات Activities & Events

سفراء القدس
AMBA

جسور وأمل

” زرع الأمل على وجوه
الأطفال مرضى السرطان والكلبي “

مدرسة الأيتام ب
الصف الثامن

التربية
الزوايا
السرابا
مركز أبحاث القدس
مركز أبحاث القدس

WORLD BANK
مركز أبحاث القدس
مركز أبحاث القدس

سفراء القدس
AMBA

شبابنا بكرة أملنا

” ترميم وتفعيل قاعة غير مستخدمة
ومستغلة في المدرسة للأشطة والفعاليات “

مدرسة الأيتام أ
الصف التاسع أ

التربية
الزوايا
السرابا
مركز أبحاث القدس
مركز أبحاث القدس

WORLD BANK
مركز أبحاث القدس
مركز أبحاث القدس

سفراء القدس
AMBA

زوايا القدس عبق التاريخ

” احياء الزوايا المقدسية وتعريف
الجمهور الفلسطيني والعربي
على تاريخها وأهميتها “

مدرسة الأيتام ب
الصف التاسع

التربية
الزوايا
السرابا
مركز أبحاث القدس
مركز أبحاث القدس

WORLD BANK
مركز أبحاث القدس
مركز أبحاث القدس

سفراء القدس
AMBA

مدرستي حديقتي

” استغلال وتفعيل الساحة العلوية في
المدرسة وجعلها بيئة صحية تفرغية للطلاب “

مدرسة الأيتام أ
الصف التاسع ب

التربية
الزوايا
السرابا
مركز أبحاث القدس
مركز أبحاث القدس

WORLD BANK
مركز أبحاث القدس
مركز أبحاث القدس

مجموعة المرأة مستمرة في الجمعية بالتعاون مع مركز «اكاد»

نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي بالشراكة مع مركز اكاد ضمن مشروع «تعزيز حقوق الانسان من النساء والأطفال والشباب المهمشين في القدس» لقاءات اولية لشهر شباط لتعريف الفئات المستهدفة بأهم الأهداف التي يسعى المشروع الى تحقيقها خلال السنوات القادمة. وفي اللقاءات قامت النساء بتعبئة استمارات «فحص احتياج» بأهم الاحتياجات والتي تسعى الى التمكين الاقتصادي للمشاريع النسوية التي تتضمن بناء القدرات وتقديم الدعم للإنشاء اعمال تجارية خاصة بهم تسهل وصولهم الى السوق المحلي.

وفي يوم الاربعاء الموافق ٢٥/٢/٢٠١٥ تم تنظيم جولة تعريفية للنساء الى مناطق سبسطية، وطمون وطولكرم للتعرف الى الجمعيات التعاونية في هذه المناطق وآلية عمل كل جمعية.

Burj Al-Luqluq Women Group Continues in Cooperation with ACAD

In cooperation with ACAD within "Enhancing Human Rights for Marginalized Women, Children & Youths in Jerusalem" project, Burj Al-Luqluq Social Center Society organized initial meetings for February to inform target groups about the main goals that the project aims to achieve in the upcoming years. During the meetings, women filled "necessities check" forms and mentioned their most important needs. This aims to empower women's projects economically through building capacities in addition to providing them with support to create their own businesses and facilitate their access to the local market.

On Wednesday 25 Feb 2015, a women introductory tour was organized to Sabastia, Tammun, and Tolkarm, in order to inform them about the cooperative societies in these areas and the mechanism of their work.



المهرجان الوطني لتكريم المتطوعين الفلسطينيين يكرم ابن الجمعية المدرّب نهاد زغير

كرمت اللجنة الوطنية لتكريم المتطوعين «عونة»، ابن جمعية برج اللقلق المجتمعي المدرّب الخلق نهاد زغير كأحد رواد العمل التطوعي في مدينة القدس، وذلك ضمن برنامج تكريم المبادرات الفائزة بجائزة حيدر عبد الشافي ورواد العمل التطوعي والمتطوعين المتميزين لعام ٢٠١٥، وذلك في احتفال جماهيري وشعبي حاشد نظمه منتدى شارك الشبابي في مسرح إسعاد الطفولة بمدينة الخليل.

وكانت جائزة توفيق زياد من نصيب مدرّب كرة القدم نهاد الزغير، وهو من شباب البلدة القديمة في مدينة القدس، يعمل منذ أكثر من عشرين عاما متطوعا في تدريب الاطفال والشباب في نادي الموظفين المقدسي للعبة كرة القدم، تطوع في تأسيس لجنة النظام داخل المسجد الأقصى المبارك منذ ١٥ عاما وهو مدير البرنامج الرياضي في جمعية برج اللقلق المجتمعي ويعمل في الجمعية منذ ١٥ عاما.

The National Festival to Honour Volunteers Honours Nihad Zughayyar

The National Festival to Honour Volunteers "Onah" honoured the mannerly coach and the son of Burj Al-Luqluq, Nihad Zughayyar, as one of the pioneers of volunteer work in Jerusalem, within the program of honouring the initiatives that won Haider Abdul Shafi'i prize, the pioneers of volunteer work and the exceptional volunteers in 2015. This took place in a public and huge celebration organized by Sharek Youth Forum at Is'ad Al-Tofola theatre in Hebron.

The coach Nihad Zughayyar won the "Tawfiq Zayyad" prize. He is one of the Old City of Jerusalem residents who has been volunteering in football coaching at Al-Muazafeen Jerusalemite club for more than 20 years. Moreover, he volunteered in establishing the system committee in Al-Qqsa Mosque fifteen years ago, and he is the physical education manager at Burj Al-Luqluq society for which he has been working for 15 years.



مشروع لوحة ألوان انطلق في مدينة القدس لتوثيق الفن المعماري التاريخي لمدينة القدس

باشرت جمعية برج اللقلق المجتمعي مشروع لوحة ألوان في مدينة القدس بهدف توثيق الفن المعماري التاريخي للبنىات والمواقع التاريخية في مدينة القدس من خلال تدريب مجموعة من الشباب المقدسي على مهارات الرسم لتوثيق الفن المعماري برسومات يدوية فنية بإشراف المدربة سندس الرجبي وبتمويل من مكتب مؤسسة التعاون في مدينة القدس.

ويستمر المشروع على مدار أربعة أشهر من التدريب والجولات الميدانية في البلدة القديمة من المدينة المقدسة بهدف تأكيد اصالة العمارة العربية في المواقع التاريخية والاثريّة.

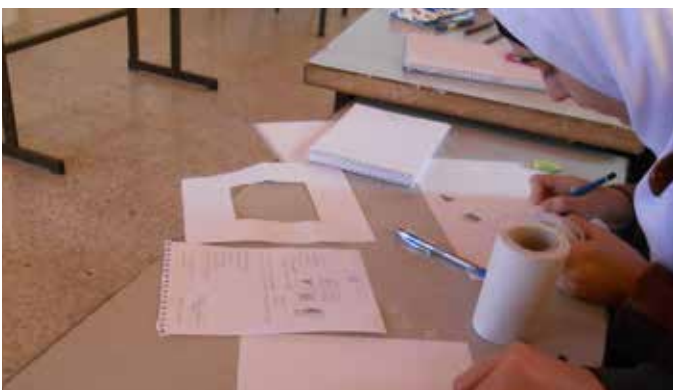
وفي نهاية التدريبات والجولات وجلسات الرسم الفنية سيتم تنظيم معرضا فنيا في منارة القدس الثقافية للشباب في البلدة القديمة من القدس وسيتم دعوة كافة الجهات الرسمية والأجنبية للمشاركة في المعرض وعرض الصور للبيع في مزاد من اجل دعم صمود ارض برج اللقلق واستمرارية المؤسسة.

“Colours Painting” Project Launched in Jerusalem to Document Historical Architecture in Jerusalem

Burj Al-Luqluq Social Center Society started “Colours Painting” in Jerusalem in order to document the historical architecture for buildings and historical sites in Jerusalem. The project funded the Welfare association office in Jerusalem is done by training a group of Jerusalem youths on drawing skills in order to document architecture through drawings under the supervision of the trainer Sundos Rajabi.

The project lasts for four months of training and field tours around the Old City of Jerusalem in order to ensure the importance of the originality of Arab architecture in the historical and archaeological sites.

After the end of tours and drawing session, an art gallery will be organized for youths in the Old City of Jerusalem at the Cultural Beacon of Jerusalem. Moreover, the drawings will be displayed for sale in an auction, and all official and foreigner entities will be invited to participate in the gallery in order to support the persistence of Burj Al-Luqluq.





 Join us on
facebook.com/burjalluqluq.org

Tel. +972 2 627 7626

Fax. +972 2 626 4863

info@burjalluqluq.org

www.burjalluqluq.org